EN | ENGLISH.....4
CZ | ČESKÝ.....5
SK | SLOVENSKÝ.....7
PL | POLSKI.....8
BG | БЪЛГАРСКИ.....10
RO | ROMÂNĂ.....12
HU | MAGYAR.....14
RU | РУССКИЙ.....15
UA | УКРАЇНСЬКА.....17

CE.....20

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

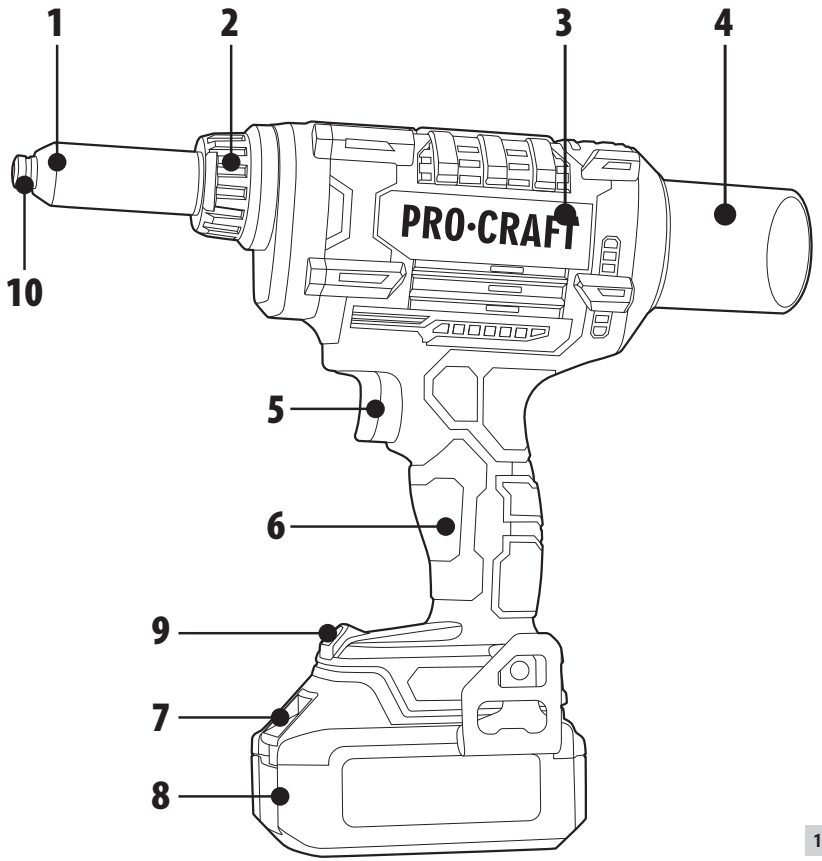
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

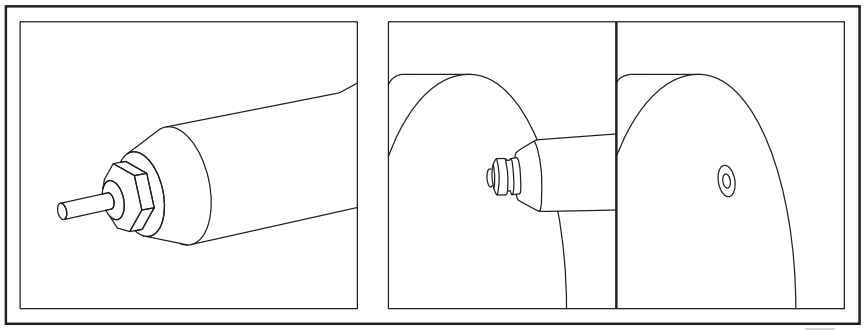
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



1



2

Pic. 1-2 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
CORDLESS RIVET GUN
PRG20
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PRG20
Rated voltage (V DC)	20
Motor type	Brushless
Rivets type	Blind rivets
Stroke (mm)	25
Maximum riveting force (N)	10 000
Minimum edge distance (mm)	26
Rivet size (mm) - Aluminium rivets - Steel and stainless-steel rivets	2,4-6,0 2,4-5,0
Noise emission values determined according to EN 62841-1:	
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A))	LpA=73,8 LWA=81,8 K=3
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 62841-1:	
Vibration level (m/s^2) Uncertainty K (m/s^2)	1,082 1,5
Protection level	IP20
Protection class	III
Permitted ambient temperature (°C) - Storage - Operation	0 to 50 -5 to 50
Weight EPTA (kg)	1,5
Battery	
Rated voltage (V DC)	20
Battery type	Li-ion
Capacity (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Charger	
Input voltage (V AC) Frequency (Hz)	220-240/50
Rated power (W)	45
Output Voltage (V DC)	20
Output current (A)	1,8
Protection class	II

⚠**WARNING**: The declared vibration and noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission level will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 2)

1. Cover Sleeve
2. Nosepiece Wrench
3. Motor housing
4. Waste container
5. Trigger
6. Handle
7. Battery release button
8. Battery pack
9. Worklight
10. Nosepiece

PACKAGE CONTENTS*

1. Cordless riveter
2. Nosepieces : 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm and 4,8 mm (4,8 mm pre-fitted)
3. Replacement jaws set
4. Case
5. Operating manual
6. Battery pack 20 V 4 Ah (2 pc.)
7. Charger 20 V

**** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.***

The cordless riveter Procraft (rivet gun) PRG20 is intended for joining suitable materials using blind rivets. Use this appliance only as described and for the specified areas of application. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is considered improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from misuse.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR CORDLESS RIVETER


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


EurAsian Conformity Mark


Ukraine Conformity Mark

1. Do not direct the rivet gun at yourself or other persons during use and do not work without the material that is to be riveted. The blind rivet can be ejected from the rivet gun and cause injury.
2. Do not work without a mandrel container. Rivet mandrels are ejected from the back of the rivet gun and can cause injury.
3. Keep Hands and Body Away: Always keep your hands and body away from the riveting area to avoid injury.
4. Proper Grip: Hold the tool securely with both hands to maintain control and avoid accidents.
5. Secure Workpiece: Ensure the workpiece is securely clamped or held in place to prevent movement during operation.
6. Disconnect Power: Remove the battery before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.

POWER SUPPLY

Ensure the instrument is powered by Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah or 8 Ah) batteries as specified on the marking label. Using any other battery can damage the tool and affect its performance. The tool is designed to operate with Procraft 20V rechargeable lithium-ion batteries, providing consistent and reliable power.

USING THE TOOL

⚠**ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and remove the battery to avoid accidental activation.

Removing the Battery

To remove the battery (8), press the battery lock button (7) and pull the battery perpendicularly away from the handle (6).

Installing the Rivet Gun

1. Remove the nosepiece (10) by turning it counterclockwise.
2. Install the rivet nosepiece of the appropriate size into the sleeve (2).
3. Place the rivet into the nosepiece (10).
4. Ensure the rivet collector (4) is securely attached to the back of the motor housing (3).
5. Insert the charged battery (8) into the bottom of the handle (6).

Operating the Rivet Gun

1. Insert the charged battery (8) into the handle (6).
2. Insert rivet into the nosepiece (10). Picture 2a
3. Hold the tool by the handle (6) with one hand and place the other hand on the motor housing (3) for stability.
4. Position the nozzle (1) over the rivet hole in your workpiece. If no holes are yet available, pre-drill the workpieces. Picture 2b
5. Press the trigger (5) to set the rivet.
6. Release the trigger (5) to stop the tool. Picture 2c
7. Tilt the rivet gun backward slightly to allow the spent rivet mandrel to fall into the rivet collector (4).

Empty the mandrel container

Always empty the mandrel container (4) for broken-off rivet mandrels before it is completely full in order to prevent blockages.

1. Unscrew the mandrel container (4) by turning it anticlockwise.
2. Empty the mandrel container (4) into a suitable recycling or waste bin.
3. Screw the mandrel container (4) back onto the power tool by turning it clockwise.

MAINTENANCE

Always before performing preventive maintenance work and ensure that the tool is switched off and battery is removed

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair. Maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Clean the jaws

1. Remove the cover sleeve (1) from the power tool by turning nosepiece wrench (2) anticlockwise.
2. Loosen the jaw sleeve.
3. Remove the jaw sleeve.This allows access to the jaws and pressure spring.
4. Clean the jaws and pressure spring to remove dust and metal splinters.
5. If necessary, replace the jaws.
6. Reassemble all components in reverse order.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Out of concern for the environment, power tools, batteries, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools and batteries must not be disposed into household waste!

For proper disposal, fully discharge the battery while using the instrument, remove it, and then wrap the contacts with insulating tape to avoid short circuits.

Do not open the battery and do not dispose of it in parts. Dispose in designated places.

EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, as well as in accordance with the European Directive 2006/66/EC, damaged or used batteries and electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

TRANSPORT

The lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements. When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed.

CZ|ČESKÝ
AKUMULÁTOROVÁ NÝTOVACÍ PISTOLE
PRG20
INSTRUKCE

TECHNICKÉ VLASTNOSTI

Model	**PRG20**
Jmenovité napětí (V, DC)	20
Typ nýtu	Zatahovací nýty (slepé)
Zdvih (mm)	25
Maximální nýtovací síla (N)	10 000
Minimální vzdálenost od okraje (mm)	26
Velikosti nýtů (mm) -Hliníkové nýty -Nýty z oceli a nerezové oceli.	2.4-6.0 2.4-5.0
Hodnoty hladiny hluku jsou stanoveny podle normy EN 62841-1:	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Chyba K (dB(A))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Obecné hodnoty vibrací a chyba K jsou definovány podle normy EN 62841-1:	
Úroveň vibrací (m/s^2) Přesnost K (m/s^2)	1,082 1,5
Úroveň ochrany	IP20
Třída ochrany	III
Přípustná teplota okolí (°C) -Skladování -Provoz	0 to 50 -5 to 50
Hmotnost EPTA (kg)	1,5
Baterie (není součástí dodávky)	
Jmenovité napětí (V, DC)	20
Typ baterie	Lithium-iontové
Kapacita (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Nabíječka baterií (není součástí dodávky)	
Vstupní napětí (V, AC) Frekvence (Hz)	220-240/50
Jmenovitý výkon (W)	45
Výstupní napětí (V, DC)	20
Výstupní proud (A)	1,8
Třída ochrany	II

⚠VAROVÁNÍ: Uvedené úrovně vibrací a hluku odpovídají hlavním aplikacím nářadí. Pokud je však nářadí používáno k jiným účelům, s jiným příslušenstvím nebo ve špatném technickém stavu, mohou se úrovně hluku a vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice po celou dobu práce. Úrovně hluku a vibrací se liší v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a mohou přesáhnout úrovně uvedené v tomto informačním listu. Tyto úrovně hluku a vibrací lze použít pro porovnání jednoho nářadí s druhým a pro předběžné posouzení expozice. Přesné posouzení zátěže by mělo zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo v chodu, ale

nepoužívá se. Tím se může celková zátěž během pracovní doby výrazně snížit. Určete další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako jsou: údržba nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a organizace pracovního postupu.

POPIS (OBR. 1)*

1. Rukáv
2. Montáž pouzdra
3. Skříň motoru
4. Nádoba na odpad
5. Spouštěč
6. Rukojeť
7. Tlačítko pro uvolnění baterie
8. Akumulátor
9. Provozní světlo
10. Náustek

OBSAH DODÁVKY*

1. Akumulátorový nýtovač
2. Náustky: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm a 4,8 mm (4,8 mm předinstalovaný)
3. Sada vyměnitelných vaček
4. Kufřík
5. Návod k použití

* Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní informace o obsahu zásilky získáte od místních distributorů.

Akumulátorový nýtovač (nýtovací pistole) Procraft PRG20 je určena ke spojování vhodných materiálů taženými slepými nýty. Tento nástroj používejte pouze podle popisu a pro uvedené aplikace. Přístroj není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za nevhodné a představují značné riziko nehody. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠**POZOR! Seznamte se se všemi bezpečnostními upozorněními, pokyny, obrázky a technickými údaji dodávanými s tímto elektrickým strojem.** Nedodržení všech následujících pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro svou potřebu.

Výraz „elektrický stroj" nebo „elektrické nářadí" v těchto upozorněních se vztahuje na váš elektrický stroj napájený ze sítě nebo na elektrický stroj napájený z akumulátoru (akumulátorový).

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVOU NÝTOVAČKU



Vždy používejte ochranné brýle - chrání oči před částicemi.



Přečtěte si návod k obsluze.



Obecné varování před nebezpečím.



Dodržování základních bezpečnostních norem platných evropských směrnic.



Euroasijská značka shody.



Ukrajinská značka shody

1. Během práce nemiřte nýtovací pistolí na sebe ani na ostatní a nepracujte bez nýtovaného materiálu. Nýt může z nýtovací pistole vyletět a způsobit zranění.
2. Nepracujte bez nádoby na nýty. Nýtovací trny jsou vymrštěny ze zadní části nýtovací pistole a mohou způsobit zranění.
3. Udržujte ruce a tělo v bezpečné vzdálenosti: ruce a tělo vždy držte mimo oblast nýtování, aby nedošlo ke zranění.
4. Správný úchop: Nýtovací zařízení je nutné držet v ruce. Držte nástroj pevně oběma rukama, abyste si udrželi kontrolu a předešli nehodám.
5. Zajistěte obrobek: ujistěte se, že je obrobek bezpečně upevněn nebo přidržen na místě, aby se během práce nepohyboval.
6. Vypněte napájení: před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí vyjměte baterii.

NAPÁJENÍ

Ujistěte se, že je nářadí napájeno 20 V akumulátory Procraft (2 Ah, 4 Ah nebo 8 Ah). Použití jiných baterií může nářadí poškodit a zhoršit jeho výkon. Nářadí je navrženo pro práci s 20V lithium-iontovými akumulátory Procraft, které poskytují stabilní a spolehlivý výkon.

POUŽITÍ

POZOR!

Před instalací nebo demontáží příslušenství se ujistěte, že je nářadí vypnuté, a vyjměte baterii, abyste zabránili náhodnému zapnutí.

Vyjmutí baterie

Chcete-li vyjmout baterii (8), stiskněte tlačítko aretace baterie (7) a vytáhněte baterii kolmo z rukojeti (6).

Příprava nýtovací pistole

1. Otáčením proti směru hodinových ručiček vyjměte trysku (náustek) (10).
2. Do objímky (2) nainstalujte požadovanou nýtovací trysku příslušné velikosti.
3. Vložte nýtovací trysku do náustku (10).
4. Ujistěte se, že je rozdělovač nýtů (4) bezpečně připevněn k zadní části krytu motoru (3).
5. Nainstalujte nabitou baterii (8) tak, že ji zasunete na místo ve spodní části rukojeti (6).

Práce s nýtovací pistolí

1. Vložte nabitou baterii (8) do rukojeti (6).
2. Vložte nýt do hrotu (10). (Obrázek 2a)
3. Jednou rukou držte nářadí za rukojeť (6) a druhou ruku položte na kryt motoru (3) pro zajištění stability.
4. Umístěte hubici (1) nad otvor pro nýt v obrobku. Pokud v obrobku ještě nejsou žádné otvory, předvrtejte je. (Obrázek 2b)
5. Stiskněte spoušť (5), abyste nýt nastavili.
6. Uvolněním spouště (5) nástroj zastavte. (Obrázek 2c)
7. Nýtovací pistoli mírně nakloněte dozadu, aby použitý trn nýtu spadl do sběrače nýtů (4).

Vyprázdnění zásobníku trnů

Zásobník na zlomené nýtovací trny (4) vždy vyprazdňujte, dokud není plný, aby nedošlo k jeho zaseknutí.

1. Odšroubujte nádobu s trnem (4) otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Vyprázdněte nádobu na trny (4) do vhodné recyklační nebo odpadkové nádoby.
3. Našroubujte nádobu s trnem (4) zpět na elektrické nářadí otáčením ve směru hodinových ručiček..

ÚDRŽBA

Před prováděním údržby se vždy ujistěte, že je přístroj vypnutý a odpojený ze zásuvky.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje dbejte na nutnost oprav. Servis a seřízení přístroje musí provádět servisní střediska, která používají pouze originální náhradní díly a spotřební materiál.

Čištění vaček

1. Otáčením držáku objímky (2) proti směru hodinových ručiček sejměte ochrannou objímku (1) z elektrického nářadí.
2. Uvolněte vačkové pouzdro.
3. Sejměte vačkové pouzdro.
4. Tím získáte přístup k vačkám a přítlačné pružině.
5. Vyčistěte vačky a přítlačnou pružinu, abyste odstranili prach a kovové částice.
6. V případě potřeby vačky vyměňte.
7. Znovu sestavte všechny součásti v opačném pořadí.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, baterie, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie do domovního odpadu!

V zájmu ochrany životního prostředí je nutné použitou baterii, zejména lithiovou, správně zlikvidovat. Pro správnou likvidaci baterií při používání spotřebiče definitivně vybijte, vyjměte ji a poté zakryjte kontakty elektrickou páskou, abyste zabránili zkratu. Baterii neotvírejte a nelikvidujte ji po částech. Likvidujte na místě k tomu určeném.

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy a v souladu s evropskou směrnicí 2006/66/EC musí být vadné nebo vyřazené baterie a elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

PŘEPRAVA

Na lithium-iontové baterie se vztahují požadavky týkající se přepravy nebezpečných věcí. Baterie mohou být přepravovány samotným uživatelem po silnici bez nutnosti dodržovat další předpisy. Při přepravě pomocí třetích stran (např. letadlem nebo spedicí) je třeba dodržovat zvláštní požadavky na balení a označování. V takovém případě musí být do přípravy zásilky k přepravě zapojen odborník na nebezpečné zboží.

Akumulátor balte pouze s nepoškozeným krytem. Uzavřete otevřené kontakty a zabalte baterii tak, aby se nemohla uvnitř obalu pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

SK|SLOVENSKÝ
AKUMULÁTOROVÁ NITOVACIA PIŠTOĽ PRG20 INŠTRUKCIE

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Modelka	**PRG20**
Menovité napätie (V, DC)	20
Typ motoru	Brushless
Typ nitu	Výsuvné nity (slepé)
Zdvih (mm)	25
Maximálna nitovacia sila (N)	10 000
Minimálna vzdialenosť od okraja (mm)	26
Veľkosti nitov (mm) -Hliníkové nity -Nity z ocele a nehrdzavejúcej ocele.	2.4-6.0 2.4-5.0
Hodnoty hladiny hluku sú stanovené v súlade s normou EN 62841-1:	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Nameraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Chyba K (dB(A))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Všeobecné hodnoty vibrácií a chyba K sú definované v súlade s normou EN 62841-1:	
Úroveň vibrácií (m/s^2) Presnosť K (m/s^2)	1,082 1,5
Úroveň ochrany	IP20
Trieda ochrany	III
Prípustná teplota okolia (°C) -Skladovanie -Prevádzka	0 to 50 -5 to 50
Hmotnosť EPTA (kg)	1,5

Batéria (nie je súčasťou balenia)	
Menovité napätie (V, DC)	20
Typ batérie	Lítium-iónové
Kapacita (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Nabíjačka batérií (nie je súčasťou balenia)	
Vstupné napätie (V, AC) Frekvencia (Hz)	220-240/50
Menovitý výkon (W)	45
Výstupné napätie (V, DC)	20
Výstupný prúd (A)	1,8
Trieda ochrany	II

⚠VAROVANIE: Uvedené úrovne vibrácií a hluku zodpovedajú hlavným aplikáciám nástroja. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo v zlom technickom stave, hladiny hluku a vibrácií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úrovne vystavenia počas celého pracovného obdobia. Úrovne hluku a vibrácií sa líšia v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť úrovne uvedené v tomto informačnom liste. Tieto úrovne hluku a vibrácií sa môžu použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Pri presnom posúdení záťaže by sa mal zohľadniť aj čas, keď je náradie vypnuté alebo beží, ale nepoužíva sa. To môže výrazne znížiť celkovú záťaž počas pracovného obdobia. Určite ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako napríklad: údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie teplých rúk, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovného postupu.

POPIS ZARIADENIA (OBR. 1)*

1. Rukáv
2. Montáž objímky
3. Skriňa motora
4. Nádoba na odpad
5. Spúšťací mechanizmus
6. Rukoväť
7. Tlačidlo na uvoľnenie batérie
8. Batéria
9. Prevádzkové svetlo
10. Náustok

* Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne informácie o obsahu zásielky vám poskytnú miestni distribútori.

Akumulátorový nitovač (nitovacia pištoľ) Procraft PRG20 je určená na spájanie vhodných materiálov ťahanými slepými nitmi. Toto náradie používajte len podľa popisu a na určené aplikácie. Nástroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava prístroja sa považuje za nevhodné a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozorneniami, pokynmi, obrázkami a špecifikáciami dodanými s týmto elektrickým strojom.** Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom a/alebo vážne telesné zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte.

Pojem „elektrický stroj" alebo „elektrické náradie" v týchto upozorneniach sa vzťahuje na váš elektrický stroj napájaný zo siete alebo na elektrický stroj napájaný z batérie (akumulátorový).

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÝ NITOVAČ

Vždy noste ochranné okuliare - chránia oči pred časticami.

Prečítajte si návod na obsluhu.

Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.

Dodržiavanie základných bezpečnostných noriem platných európskych smerníc.

Eurázijská značka zhody.



Ukrajinská značka zhody

1. Počas práce nemierte nitovacou pištoľou na seba ani na iné osoby a nepracujte bez nitovaného materiálu. Nit môže z nitovacej pištole vyletieť a spôsobiť zranenie.
2. Nepracujte bez nádoby na nity. Tŕne na nity sú vymrštené zo zadnej časti nitovacej pištole a môžu spôsobiť zranenie.
3. Ruky a telo držte v bezpečnej vzdialenosti: Ruky a telo vždy držte mimo oblasti nitovania, aby ste predišli zraneniu.
4. Správny úchop: V prípade, že sa nýtovacie zariadenie nachádza na mieste, kde sa nachádza, je potrebné ho správne uchopiť. Náradie držte pevne oboma rukami, aby ste si udržali kontrolu a predišli nehodám.
5. Zabezpečte obrobok: uistite sa, že je obrobok bezpečne upevnený alebo držaný na mieste, aby sa počas práce nepohyboval.
6. Vypnite napájanie: pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním náradia vyberte batériu.

NAPÁJANIE

Uistite sa, že je náradie napájané 20 V batériami Procraft (2 Ah, 4 Ah alebo 8 Ah). Použitie iných batérií môže náradie poškodiť a zhoršiť jeho výkon. Náradie je navrhnuté na prácu s lítium-iónovými akumulátormi Procraft 20 V, ktoré poskytujú stabilný a spoľahlivý výkon.

POUŽITIE

⚠POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie vypnuté, a vyberte batériu, aby ste zabránili náhodnému zapnutiu.

Vybratie batérie

Ak chcete vybrať batériu (8), stlačte tlačidlo blokovania batérie (7) a vytiahnite batériu kolmo z rukoväte (6).

Príprava nitovacej pištole

1. Odstráňte trysku (náustok) (10) otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Do objímky (2) nainštalujte požadovanú nitovaciu trysku príslušnej veľkosti.
3. Nasaďte nitovaciu dýzu do náustka (10).
4. Uistite sa, či je rozdeľovač nitov (4) bezpečne pripevnený k zadnej časti krytu motora (3).
5. Nainštalujte nabitú batériu (8) jej zasunutím na miesto v spodnej časti rukoväte (6).

Práca s nitovacou pištoľou

1. Vložte nabitú batériu (8) do rukoväte (6).
2. Vložte nit do hrotu (10). (Obrázok 2a)
3. Jednou rukou držte náradie za rukoväť (6) a druhú ruku položte na kryt motora (3) kvôli stabilite.
4. Umiestnite hubicu (1) nad otvor pre nit v obrobku. Ak v obrobku ešte nie sú žiadne otvory, obrobok predvŕtajte. (Obrázok 2b)
5. Stlačte spúšť (5), aby ste nastavili nit.
6. Uvoľnite spúšť (5), aby ste nástroj zastavili. (Obrázok 2c)
7. Pištoľ na nity mierne nakloňte dozadu, aby použitý tŕň na nity spadol do zberača nitov (4).

Vyprázdnenie zásobníka tŕňov

Zásobník na zlomené tŕne na nity (4) vždy vyprázdňujte, kým nie je plný, aby nedošlo k jeho zaseknutiu.

1. Odskrutkujte nádobu s tŕňom (4) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyprázdnite nádobu na tŕne (4) do vhodnej recyklačnej alebo odpadovej nádoby.
3. Naskrutkujte nádobu na tŕne (4) späť na elektrické náradie otáčaním v smere hodinových ručičiek.

⚠ÚDRŽBA

Pred vykonávaním údržby sa vždy uistite, že je prístroj vypnutý a odpojený zo zásuvky.

V záujme bezpečnej a spoľahlivej prevádzky prístroja dbajte na potrebu opráv. Servis a nastavenie prístroja musia vykonávať servisné strediská, ktoré používajú len originálne náhradné diely a spotrebný materiál.

Čistenie vačiek

1. Odstráňte ochranné puzdro (1) z elektrického náradia otočením držiaka puzdra (2) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Uvoľnite vačkové puzdro.
3. Vyberte vačkové puzdro.
4. Tým získate prístup k vačkám a prítlačnej pružine.Vyčistite vačky a prítlačnú pružinu, aby ste odstránili prach a kovové častice.
5. V prípade potreby vačky vymeňte.
6. Znovu zmontovať všetky komponenty v opačnom poradí.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie a batérie do domového odpadu!

V záujme ochrany životného prostredia je nutné použitú batériu, najmä lítiovú, správne zlikvidovať. Pre správnu likvidáciu batériu pri používaní spotrebiča definitívne vybite, vyberte ju a potom zakryte kontakty elektrickou páskou, aby ste zabránili skratu. Batériu neotvárajte a nelikvidujte ju po častiach. Likvidujte na mieste na to určenom.





Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi av súlade s európskou smernicou 2006/66/EC musia byť chybné alebo vyradené batérie a elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PREPRAVA

Na lítium-iónové batérie sa vzťahujú požiadavky týkajúce sa prepravy nebezpečných vecí. Batérie môžu byť prepravované samotným užívateľom po ceste bez nutnosti dodržiavať ďalšie predpisy. Pri preprave pomocou tretích strán (napr. lietadlom alebo špedíciou) je potrebné dodržiavať zvláštne požiadavky na balenie a označovanie. V takom prípade musí byť do prípravy zásielky na prepravu zapojený odborník na nebezpečný tovar.

Akumulátor baľte iba s nepoškodeným krytom. Uzavrite otvorené kontakty a zabaľte batériu tak, aby sa nemohla vo vnútri obalu pohybovať. Dodržujte tiež prípadné ďalšie národné predpisy.

PL|POLSKI
NITOWNICA AKUMULATOROWA PRG20
INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PRG20
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ silnika	Bezszczotkowy
Typ nitów	Nity zrywalne (zamknięte)
Skok (mm)	25
Maksymalna siła nitowania (N)	10 000
Minimalny odstęp od krawędzi (mm)	26
Rozmiary nitów (mm) - aluminiowe - stalowe zwykłe i nierdzewne	 2,4-6,0 2,4-5,0
Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-1:	
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd pomiaru (dB(A))	LpA=73,8 LWA=81,8 K=3
Całkowity poziom wibracji i niepewność K wyznaczono zgodnie z EN 62841-1:	
Poziom wibracji (m/s^2) Błąd pomiaru K (m/s^2)	1,082 1,5

Kategoria ochrony	IP20
Klasa ochronności	III
Zakres dopuszczalnych temperatur otoczenia (°C) - przechowywanie - praca	 od 0 do 50 od -5 do 50
Waga EPTA (kg)	1,5
Akumulator	
Napięcie znamionowe (V DC)	20
Typ akumulatora	Li-ion
Pojemność (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Ładowarka	
Napięcie wejściowe (V AC) / Częstotliwość (Hz)	220-240/50
Moc znamionowa (W)	45
Napięcie wyjściowe (V DC)	20
Prąd wyjściowy (A)	1,8
Klasa ochronności	II

⚠**OSTRZEŻENIE**: Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu. Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości.

Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury, aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

OPIS URZĄDZENIA (RYS. 1)

1. Osłona
2. Mocowanie osłony
3. Korpus silnika
4. Pojemnik (na zerwane kołki)
5. Spust
6. Uchwyt główny
7. Klawisz zwalniający akumulator
8. Akumulator
9. Oświetlenie LED
10. Końcówka na nity

WYPOSAŻENIE*

1. Nitownica akumulatorowa
2. Końcówki: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm и 4,8 mm (4,8 mm zamontowany)
3. Zestaw wymiennych szczęk
4. Akumulator 20 V, 4 Ah (2 szt.)
5. Ładowarka
6. Walizka
7. Instrukcja obsługi

* Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z ***lokalnym dystrybutorem.***

Nitownica akumulatorowa Procraft PRG20 przeznaczona jest do łączenia elementów za pomocą nitów zrywalnych. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia uważane jest za niewłaściwe i niesie ze sobą znaczne ryzyko obrażeń. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠**OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

OZNACZENIA I SYMBOLE


Należy zawsze zakładać okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami.


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.


Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.

SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE NITOWNICY

1. Podczas użytkowania nie kieruj nitownicy na siebie ani na inne osoby ani nie próbuj nitować bez materiału. Nit może wylecieć z pistoletu do nitowania i spowodować obrażenia.
2. Nie pracuj bez pojemnika na zerwane kołki. Trzpienie nitów są wyrzucane z tyłu nitownicy i mogą spowodować obrażenia.
3. Trzymaj ręce i ciało w bezpiecznej odległości: zawsze trzymaj ręce i ciało z dala od obszaru nitowania, aby uniknąć obrażeń.
4. Prawidłowy chwyt. Trzymaj narzędzie mocno obiema rękami, aby zachować kontrolę i uniknąć wypadków.
5. Zabezpiecz obrabiany przedmiot: upewnij się, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany lub utrzymywany w miejscu, aby zapobiec jego przemieszczaniu się podczas pracy.
6. Odłącz zasilanie: wyjmij akumulator przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Upewnić się, że narzędzie jest zasilane akumulatorami Procraft 20 V (2 Ah, 4 Ah lub 8 Ah). Używanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie narzędzia i pogorszenie jego pracy. Narzędzie przystosowane jest do współpracy z akumulatorami litowo-jonowymi Procraft 20V, które zapewniają stabilną i niezawodną pracę.

PRACA

UWAGA!

Przed instalacją lub demontażem wyposażenia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a akumulator odłączony, w ten sposób unikniemy niezamierzonego uruchomienia.

Odłączenie akumulatora

W celu odłączenia akumulatora (8), wcisnąć przycisk zwalniający akumulator (7) i pociągnąć akumulator w kierunku przeciwnym od uchwytu głównego (6).

Przygotowanie nitownicy do pracy

1. Zdjąć końcówkę na nity (10), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

2. Założyć końcówkę na nity o odpowiednim rozmiarze do osłony (2).
3. Włożyć nit zrywalny do końcówki (10).
4. Upewnić się, że pojemnik na zerwane kołki (4) jest właściwie zamontowany w korpusie silnika (3).
5. Podłączyć naładowany akumulator (8), montując go w dolnej części uchwytu (6).

Praca z nitownicą akumulatorową

1. Zamontować naładowany akumulator (8) do uchwytu (6).
2. Włożyć nit zrywalny w końcówkę (10). (Rysunek 2a)
3. Urządzenie trzymać jedną ręką za uchwyt (6), a drugą rękę położyć na obudowie silnika (3), aby zapewnić stabilność.
4. Umieścić końcówkę (1) nad otworem pod nit w przedmiocie. Jeśli nie ma jeszcze otworów, należy nawiercić wstępnie elementy. (Rysunek 2b)
5. Pociągnąć za spust (5), aby zamocować nit.
6. Zwolnić spust (5), aby zatrzymać narzędzie. (Rysunek 2c)
7. Odchylić nieco nitownicę tak, aby zerwany kołek (trzpień nitu) wpadł do pojemnika (4).

Opróżnianie pojemnika na kołki

Zawsze należy opróżniać pojemnik na zerwane kołki (4) zanim dojdzie do całkowitego zapełnienia, aby uniknąć zablokowania.

1. Odkręcić pojemnik na zerwane kołki (4) obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Opróżnić pojemnik (4) do odpowiedniego pojemnika na odpady przeznaczone do segregacji.
3. Przykręcić pojemnik (4) z powrotem do nitownicy, obracając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do okresowej konserwacji należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.

Dla bezpiecznej i niezawodnej pracy narzędzia należy pamiętać, że naprawy, konserwacja i regulacje muszą być przeprowadzane w autoryzowanych serwisach przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

Czyszczenie szczęk

1. Zdjąć osłonę ochronną (1) z nitownicy, obracając mocowanie osłony (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Poluzować tuleję szczęk.
3. Wymontować tuleję szczęk. Umożliwi to dostęp do szczęk i sprężyny dociskowej.
4. Oczyść szczęki i sprężynę dociskową z kurzu i cząsteczek metalu.
5. W razie potrzeby wymienić szczęki.
6. Zmontować wszystkie elementy w odwrotnej kolejności.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Elektronarzędzia i akumulatora nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych!

W celu prawidłowej utylizacji należy całkowicie rozładować baterię podczas pracy z przyrządem, wyjąć ją, a następnie owinąć styki taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarć.

Nie otwieraj baterii i nie utylizuj jej w częściach. Utylizować w wyznaczonych dla tego miejscach.

Tylko państwa UE:

Li-ion

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, a także zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory oraz sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

TRANSPORT

Akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełniania jakichkolwiek dalszych warunków. W przypadku przesyłki przez osobę trzecią (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem spedycji) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych. Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego oraz regulamin przewoźnika lub linii lotniczych, z usług, których zamierza się skorzystać.

BG|БЪЛГАРСКИ
АКУМУЛАТОРЕН ПИСТОЛЕТ ЗА НИТОВЕ PRG20
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	**PRG20**
Номинално напрежение (V DC)	20
Тип нитове	Слепи нитове (поп-нитове)
Ход (мм)	25
Максимална сила на занитване (N)	10 000
Минимално разстояние от ръба (мм)	26
Размер на нита (мм) -Алуминиеви нитове - Нитове от стомана и неръждаема стомана	 2,4-6,0 2,4-5,0
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 62841-1:	
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Неопределеност K (dB(A))	LpA=73,8 LWA=81,8 K=3
Общи стойности на вибрации и неопределеност K, определени съгласноEN 62841-1:	
Ниво на вибрация (m/s^2) Неопределеност K (m/s^2)	1,082 1,5
Ниво на защита	IP20
Клас на защита	III
Допустима околна температура (°C) -Съхранение -Експлоатация	 0 to 50 -5 to 50
Тегло EPTA	1,5
Батерия (не е включена)	
Номинално напрежение (V DC)	20
Тип батерия	Li-ion
Капацитет (Ач)	2,0 | 4,0 | 8,0
Зарядно устройство (не е включено)	
Входно напрежение (V AC) / Честота (Hz)	220-240/50
Номинална мощност (W)	45
Изходно напрежение (V DC)	20
Изходен ток (A)	1,8
Клас на защита	II

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Обявените нива на излъчване на вибрации и шум са свързани с основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения, с различни аксесоари или е лошо поддържан, нивата на вибрации и шум може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излагане през целия работен период. Нивата на емисиите ще варират в зависимост от начина на използване на електроинструмента и може да надхвърлят нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на емисии могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг и за предварителна оценка на излагането. Точна-

та оценка на натоварването трябва също така да вземе предвид времето, когато инструментът е изключен или работи без употреба, което може значително да намали общото натоварване през работния период. Прилагайте допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддръжка на инструмента и аксесоарите, поддържане на топли ръце, използване на защита за слуха и организиране на модели на работа.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 2)

1. Покриващ ръкав
2. Ключ за накрайника
3. Корпус на двигателя
4. Контейнер за дорници
5. Спусък
6. Дръжка
7. Бутон за освобождаване на батерията
8. Батерия
9. Работна светлина
10. Накрайник

ОКОМПЛЕКТОВКА*

1. Акумулаторен нитовач
2. Накрайници: 2,4мм, 3,2мм, 4,0мм и 4,8мм (4,8мм предварително монтирани)
3. Комплект резервни челюсти
4. Кутия
5. Ръководство за експлоатация

* Имайте предвид, че съдържанието на доставката може да варира в зависимост от държавата на закупуване. За конкретни подробности вижте списъка, предоставен с Вашия продукт, или се свържете с вашия местен дистрибутор.

Акумулаторната нитовъчна машина (нитовач) Procraft PRG20 е предназначена за свързване на подходящи материали с слепи нитове. Използвайте този уред само както е описано за посочените области на приложение. Уредът не е предназначен за търговска употреба. Всяка друга употреба или модификация на уреда се счита за неправилна и носи значителен риск от злополуки. Производителят не поема отговорност за щети в резултат на неправилна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за Вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (акумулаторен) електроинструмент.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРНАТА НИТОВЪЧНА МАШИНА



Винаги носете защитни очила - предпазват очите ви от летящи частици.



Прочетете ръководството за употреба.



Сигнал за предупреждение за опасност.



В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви



Евразийски знак за съответствие



Украински знак за съответствие

1. Не насочвайте нитовача към себе си или други хора по време на употреба и не ползвайте уреда без материала, който трябва да занитете. Слепият нит може да бъде изхвърлен от пистолета и да причини нараняване.
2. Не работете без контейнера за дорници. Дорниците на нитове се изхвърлят от задната част на пистолета и могат да причинят нараняване.
3. Дръжте ръцете и тялото си правилно: Винаги дръжте ръцете и тялото си далеч от зоната на занитване, за да избегнете нараняване.
4. Правилно захващане: Дръжте инструмента здраво с две ръце, за да запазите контрола и да избегнете инциденти.
5. Закрепете детайла: Уверете се, че детайлът е здраво захванат или задържан на място, за да предотвратите движение по време на работа.
6. Изключете захранването: Извадете батерията, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди съхраняване на инструмента.

ЗАХРАНВАНЕ

Уверете се, че инструментът се захранва от батерии Procraft 20V (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач), както е посочено на маркировъчния етикет. Използването на друга батерия може да повреди инструмента и да повлияе на работата му. Инструментът е проектиран да работи с акумулаторни литиево-йонни батерии Procraft 20V, осигуряващи постоянно и надеждно захранване.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ВНИМАНИЕ!

Преди да инсталирате или отстраните аксесоари, уверете се, че инструментът е изключен и извадете батерията, за да избегнете случайно задействане.

Изваждане на батерията

За да извадите батерията (8), натиснете бутона за заключване на батерията (7) и издърпайте батерията перпендикулярно настрани от дръжката (6).

Монтаж на пистолета за нитове

1. Отстранете накрайника (10), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Монтирайте накрайника с подходящ размер в ръкава (2).
3. Поставете нита в накрайника (10).
4. Уверете се, че контейнерЪТ за дорници (4) е здраво закрепен към задната част на корпуса (3).
5. Поставете заредената батерия (8) в долната част на дръжката (6).

Работа с пистолета за нитове

1. Поставете заредената батерия (8) в дръжката (6).
2. Поставете нита в накрайника (10). Изобр. 2a
3. Хванете инструмента за дръжката (6) с една ръка и поставете другата ръка върху корпуса на двигателя (3) за стабилност.
4. Позиционирайте нита (1) над отвора за нит в детайла. Ако все още няма отвори, пробийте предварително детайлите. Изобр. 2b
5. Натиснете спусъка (5), за да закрепите нита.
6. Освободете спусъка (5), за да спрете инструмента. Изобр. 2c
7. Наклонете пистолета леко назад, за да позволите на използвания дорник да падне в колектора (4).

Изпразване на контейнера за дорници

Винаги изпразвайте контейнера за дорници (4) за счупени дорници за нитове, преди да е напълно пълен, за да предотвратите запушвания.

1. Развийте контейнера (4), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Изпразнете дорниците от контейнера (4) в подходящ контейнер за рециклиране или боклук.
3. Завийте контейнера (4) обратно към електроинструмента, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

ПОДДРЪЖКА

Винаги преди извършване на дейности по превантивна поддръжка се уверявайте, че инструментът е изключен и батерията е свалена.

За безопасна и надеждна работа на инструмента имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и настройката на инструмента трябва да се извършва в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

Почистване на челюстите

1. Отстранете капака (1) от електроинструмента, като завъртите ключа (2) обратно на часовниковата стрелка.
2. Разхлабете маншона на челюстите.

3. Отстранете втулката на челюстите. Това позволява достъп до челюстите и притискащата пружина.
4. Почистете челюстите и притискащата пружина, за да отстраните праха и металните частици.
5. Ако е необходимо, сменете челюстите.
6. Сглобете отново всички компоненти в обратен ред.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, батериите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите и батериите в битовите отпадъци!

За да спасим природата, е необходимо да изхвърлим правилно използваната батерия, по-специално литиевата. За правилно изхвърляне, разредете напълно батерията, когато работите с устройството, извадете я, след това увийте контактите с електрическа лента, за да избегнете късо съединение. Не отваряйте батерията и не я изхвърляйте на части. Изхвърлете на определени места.

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, както и в съответствие с Европейската директива 2006/66/ЕС, дефектните или излезли от употреба батерии и електронно оборудване трябва да да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

ТРАНСПОРТ

Литиево-йонните батерии подлежат на изисквания за превоз на опасни товари. Батериите могат да се транспортират от потребителя по шосе, без да е необходимо да се спазват допълнителни разпоредби. Когато се транспортира с участието на трети страни (напр. по въздух или спедитор), трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. В този случай при подготовката на товара за превоз е необходимо участието на експерт по опасни товари.

Изпращайте батерията само с неповредена обвивка. Залепете откритите контакти и опаковайте батерията, така че да не се движи в опаковката. Моля, спазвайте и евентуални допълнителни национални разпоредби.

RO|ROMÂNĂ
PISTOL CU NITURI FĂRĂ FIR PRG20
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PRG20
Tensiune nominală (V, curent continuu)	20
Tip nituire	Nituri de tragere
Cursă (mm)	25
Forță maximă de nituire (N)	10 000
Distanța minimă de la margine (mm)	26
Dimensiuni nituri (mm) - Nituri din aluminiu - Nituri din oțel și oțel inoxidabil	2.4-6.0 2.4-5.0
Valori ale nivelului de zgomot determinate conform EN 62841-1:	
Nivelul presiunii acustice (dB(A)) Nivelul măsurat al puterii acustice (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Valori totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate conform EN 62841-1:	
Nivelul vibrațiilor (m/s^2) Incertitudine K (m/s^2)	1,082 1,5
Nivel de protecție	IP20
Clasa de protecție	III
Temperatura permisă (°C) - Depozitare - Utilizare	0 to 50 -5 to 50
Greutate EPTA (kg)	1,5
Acumulator (nu este inclus)	
Tensiune nominală (V, curent continuu)	20
Tip acumulator	Litiu-ion
Capacitate (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Încărcător (nu este inclus)	
Tensiune de intrare (V, curent alternativ) Frecvență (Hz)	220-240/50
Putere nominală (W)	45
Tensiune de ieșire (V, curent continuu)	20
Curent de ieșire (A)	1,8
Clasa de protecție	II

⚠**AVERTIZARE**: Nivelurile declarate de vibrații și zgomot determină domeniile de utilizare ale uneltei. Totuși, dacă unealta este folosită în alte scopuri, cu alte accesorii sau este întreținută în mod necorespunzător, nivelurile de emisii pot varia. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere în timpul lucrului. Nivelurile de emisii vor varia în funcție de modul în care unealta electrică este utilizată și pot depăși valorile indicate pe plăcuța sau eticheta uneltei. Aceste niveluri de emisii pot fi folosite pentru a compara o unealtă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare exactă a încărcăturii ar trebui să ia în considerare și perioadele în care unealta nu este utilizată, ceea ce poate reduce semnificativ încărcătura totală pe perioada de lucru. Luați măsuri suplimentare pentru siguranța utilizatorului, precum întreținerea regulată a uneltei și accesoriilor, menținerea mâinilor calde, folosirea protecției pentru urechi și organizarea adecvată a programului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 2)

1. Manșon
2. Clamă manșon
3. Carcasă motor
4. Recipient pentru resturi
5. Trăgaci
6. Mâner
7. Buton deblocare acumulator
8. Acumulator
9. Iluminare
10. Duză

CONȚINUTUL AMBALAJULUI*

1. Nituitor cu acumulator
2. Duze: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm și 4,8 mm (4,8 mm preinstalată)
3. Set de clești de schimb
4. Cutie
5. Manual de utilizare

* Vă rugăm să rețineți că conținutul ambalajului poate varia în funcție de țara în care este achiziționat produsul. Pentru detalii specifice referitoare la cutia/ambalajul dvs., consultați lista furnizată cu produsul sau contactați ***distribuitorul local.***

Nituitorul cu acumulator (pistol de nituit) Procraft PRG20 a fost conceput pentru a uni diverse materiale folosind nituri de tragere. Utilizați această unealtă doar conform descrierii și pentru domeniile de aplicare specificate. Unealta nu este destinată pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a uneltei este considerată necorespunzătoare și implică un risc semnificativ de accidente. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a nituitorului.

REGULI DE SIGURANȚĂ

⚠**AVERTIZARE! Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” folosit în aceste avertizări se referă la unealta electrică cu fir (ce lucrează de la rețea) sau la unealta electrică fără fir (cu acumulator).

REGULI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ PENTRU NITUITORUL CU ACUMULATOR


Purtați întotdeauna ochelari de protecție – protejați-vă ochii de particule.


Citiți manualul de utilizare.


Avertizare generală de pericol.


Conformitate cu standarde de siguranță aplicabile directivelor europene.


Marcajul de conformitate eurasiatic.


Marcajul de conformitate ucrainean.

1. Nu îndreptați pistolul de nituit către dvs. sau alte persoane în timpul utilizării și nu lucrați fără materialul de nituire. Nitul poate ieși din pistol și provoca vătămări grave.
2. Nu lucrați fără recipientul pentru resturi. Resturile nituriloor sunt expulzate din partea din spate a pistolului de nituit și pot provoca răniri.
3. Țineți mâinile și corpul la o distanță sigură: păstrați întotdeauna mâinile și corpul departe de zona de nituire pentru a evita rănirile/ vătămările.
4. Prindere/apucare corectă: Țineți unealta ferm cu ambele mâini pentru a menține controlul și a evita accidentele.
5. Fixarea piesei de lucru: Asigurați-vă că piesa de lucru este fixată ferm sau ținută în loc pentru a preveni mișcarea acesteia în timpul lucrului.
6. Deconectați alimentarea: Scoateți acumulatorul înainte de a efectua orice ajustări, înainte de a înlocui accesoriile sau de a depozita unealta.

SURSA DE ALIMENTARE

Asigurați-vă că unealta utilizează acumulatori Procraft 20V (2 Ah, 4 Ah sau 8 Ah). Utilizarea altor acumulatori poate deteriora unealta și afecta performanța acesteia. Unealta este concepută pentru a funcționa cu acumulatori litiu-ion reîncărcabili Procraft 20V, care asigură o funcționare stabilă și fiabilă..

UTILIZARE

⚠ATENȚIE!

Înainte de a instala sau îndepărta accesoriile, asigurați-vă că unealta este oprită și scoateți acumulatorul pentru a evita pornirea accidentală.

Îndepărtarea acumulatorului

Pentru a scoate acumulatorul (8), apăsați butonul de blocare a acumulatorului (7) și trageți acumulatorul perpendicular de mâner (6).

Pregătirea pistolului de nituit

1. Scoateți duza (10) prin rotirea acesteia în sens antiorar.
2. Montați duza de nituire necesară, de dimensiunea corespunzătoare, în manșon (2).
3. Introduceți niturile în duză (10).
4. Asigurați-vă că colectorul de resturi (4) este fixat ferm pe partea din spate a carcasei motorului (3).
5. Montați acumulatorul încărcat (8) plasându-l în locul destinat din partea inferioară a mânerului (6).

Utilizarea pistolului de nituit

1. Introduceți acumulatorul încărcat (8) în mâner (6).
2. Introduceți niturile în duză (10). (Fig. 2a)
3. Țineți unealta de mâner (6) cu o mână și sprijiniți cu cealaltă mână pe carcasa motorului (3) pentru stabilitate.
4. Poziționați duza (1) deasupra orificiului de nituire din piesa de lucru. Dacă nu există încă orificii, pre-găuriți piesele de lucru. (Fig. 2b)
5. Apăsați pe trăgaci (5) pentru a fixa niturile.
6. Eliberați trăgaciul (5) pentru a opri unealta. (Fig. 2c)
7. Înclinați ușor pistolul de nituit înapoi pentru a permite resturilor de nituri să cadă în colectorul de resturi (4).

Golirea recipientului pentru resturi

Goliți întotdeauna recipientul pentru resturi de nituri (4) înainte de a se umple complet pentru a evita blocarea.

1. Deșurubați recipientul de resturi (4) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
2. Goliți recipientul de resturi (4) într-un container adecvat pentru gunoi.
3. Înșurubați recipientul de resturi (4) înapoi pe unealtă, rotindu-l în sens orar.

MENTENANȚĂ

Înainte de a efectua lucrări de întreținere/mentenanță preventivă, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată din priză.

Pentru o funcționare sigură și fiabilă a uneltei, reparațiile, întreținerea și ajustările ar trebui să fie efectuate la un centru de deservire autorizat, folosind doar piese de schimb și accesorii originale.

Curățarea cleștilor

1. Scoateți manșonul de protecție (1) de pe unealtă, rotind clama manșonului (2) în sens antiorar.
2. Slăbiți fixarea cleștilor.
3. Îndepărtați elementul de fixare a cleștilor.
4. Acest lucru oferă acces la clești și la arcul de presiune.
5. Curățați cleștii și arcul de presiune pentru a îndepărta praful și particulele metalice.
6. Înlocuiți cleștii dacă este necesar.
7. Asamblați toate componentele în ordine inversă.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

TRANSPORTARE

Acumulatori litiu-ion sunt supuse cerințelor pentru transportarea mărfurilor periculoase. Bateriile pot fi transportate de utilizator prin transport rutier fără de a fi nevoie de respectarea unor reglementări suplimentare. Atunci când se transportă cu implicarea terților (de exemplu: prin avion sau expeditor de transport), trebuie să fie respectate cerințe speciale pentru ambalare și marcare. În acest caz, la pregătirea mărfii pentru trimitere, este necesară participarea unui expert de mărfuri periculoase.

Trimiteți bateria doar cu carcasa intactă. Închideți bornele deschise și împachetați bateria astfel încât să nu se miște în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați posibile cerințe naționale suplimentare.

HU|MAGYAR
AKKUS SZEGECSPISZTOLY
PRG20
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PRG20
Névleges feszültség (V, állandó)	20
Szegecsek típusa	Vakszegecsek
Menet (mm)	25
Maximális szegecselési erő (H)	10 000
Minimális távolság a széltől (mm)	26
Szegecsméretek (mm) -Alumínium szegecsek -Acél és rozsdamentes acél szegecsek.	2.4-6.0 2.4-5.0
Az EN 62841-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási paraméterek:	
Hangnyomásszint (dB (A)) Mért hangteljesítményszint (dB (A)) Mérési bizonytalanság K (dB (A))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Az EN 62841-1 szabvány szerint meghatározott általános rezgésszint és K mérési bizonytalanság:	
Rezgésszint (m/s^2) Mérési bizonytalanság K (m/s^2)	1,082 1,5
Védelmi szint	IP20
Érintésvédelmi osztály	III
Megengedett környezeti hőmérséklet (°C) -Tárolás -Üzemeltetés	0 to 50 -5 to 50
Súly EPTA (kg)	1,5
Akkumulátor (nem tartozik a készlethez)	
Névleges feszültség (V, állandó)	20
Akkumulátor típusa	Li-ion
Kapacitás (Ah)	2,0 | 4,0 | 8,0
Töltő (nem tartozik a készlethez)	
Bemeneti feszültség (V, váltakozó) Frekvencia (Hz)	220-240/50
Névleges teljesítmény (W)	45
Kimeneti feszültség (V, állandó)	20
Kimeneti áram (A)	1,8
Érintésvédelmi osztály	II

⚠**FIGYELMEZTETÉS:** A bejelentett rezgés- és zajszintek megfelelnek a szerszám fő alkalmazási területeinek. Ha azonban a szerszámot más célokra, más tartozékokkal vagy rossz műszaki állapotban használják, a zaj- és rezgésszintek eltérhetnek. Ez jelentősen növelheti a hatásszintet a munka teljes időtartama alatt. A zaj- és rezgésszintek az elektromos szerszám használati módjától függően változhatnak, és meghaladhatják a jelen használati útmutatóban megadott szinteket. Ezek a zaj- és rezgésszintek felhasználhatók az egyik szerszám másikkal történő összehasonlítására és a hatásszint előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időtartamokat is, amikor a szerszám le van állítva vagy működik, de nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a teljes terhelést a munkaidő alatt. Határozzon meg a kezelő védelmére irányuló további biztonsági intézkedéseket, mint például a szerszám és a tartozékok karbantartása, kézmelegítés, a hallásvédelem használata és a munkafolyamatok megszervezése.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 2)

1. Hüvely
2. Hüvely rögzítőeleme
3. Motorház
4. Tüsketartály
5. Kioldó
6. Fogantyú
7. Akkumulátor rögzítő gomb
8. Akkumulátor
9. Munkalámpa
10. Szájrész

SZÁLLÍTÁSI KÉSZLET TARTALMA *

1. Akkumulátoros szegecselő pisztoly
2. Szájrészek: 2,4 mm, 3,2 mm, 4,0 mm és 4,8 mm (4,8 mm-es előre beszerelve)
3. Cserélhető bütykök készlete
4. Táska
5. Használati útmutató

* Kérjük, figyeljen arra, hogy a szállítási készlet tartalma a vásárlás országától függően változhat. A szállítási készlet tartalmával kapcsolatos konkrét információkért forduljon a helyi forgalmazókhoz.

A Procraft PRG20 akkumulátoros szegecselő (szegecselő pisztoly) a megfelelő anyagok vakszegecsekkel történő összekapcsolására szolgál. Ezt a szerszámot csak a leírásnak megfelelően és a megadott alkalmazásokhoz használja. A szerszámot nem kereskedelmi felhasználásra szánták. A szerszám bármilyen más célra történő használata vagy annak módosítása nem megfelelőnek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

VIGYÁZAT! Ismerkedjen meg az adott elektromos géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetéssel, utasítással, ábrával és műszaki adattal. Az összes alábbi utasítás be nem tartása áramütéshez és (vagy) súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi hivatkozás céljából.

Az ezekben a figyelmeztetésekben szereplő „elektromos gép" vagy „elektromos szerszám" kifejezés az Ön vezetékes elektromos gépére vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos gépére vonatkozik.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROS SZEGECSELŐ PISZTOLYHOZ


Mindig viseljen védőszemüveget – ez védi a szemet a részecskéktől.


Olvassa el a használati útmutatót.


Általános veszélyjelzés.


A vonatkozó európai irányelvek alapvető biztonsági előírásainak való megfelelés.


Eurázsiai megfelelőségi jel.


Ukrán megfelelőségi jel.

1. Használat közben ne irányítsa a szegecselő pisztolyt önmagára vagy másokra, és ne működtesse a szegecselendő anyag nélkül. A szegecs kirepülhet a szegecselő pisztolyból és sérülést okozhat.
2. Ne működtesse a szerszámot a tüsketartály nélkül. A szegecsek maradványai a szegecselő pisztoly hátsó részéből kilökődnek, és sérülést okozhatnak.
3. Tartsa a kezét és a testét biztonságos távolságban: a sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa a kezét és a testét távol a szegecselés területétől.
4. Megfelelő fogás. Tartsa erősen a szerszámot mindkét kezével az irányítás fenntartása és a balesetek elkerülése érdekében.
5. Rögzítse a munkadarabot: győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan rögzítve van vagy a helyén van tartva, nehogy működés közben elmozduljon.
6. Kapcsolja ki a tápellátást: távolítsa el az akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne vagy a szerszámot tárolná.

TÁPEGYSÉG

Győződjön meg róla, hogy a szerszámot Procraft 20 V-os akkumulátorok (2 Ah, 4 Ah vagy 8 Ah) táplálják. Más akkumulátorok használata károsíthatja a szerszámot és ronthatja a működését. A szerszámot arra szánták, hogy Procraft 20 V-os újratölthető lítium-ion akkumulátorokkal működjön, amelyek stabil és megbízható működést biztosítanak.

FELHASZNÁLÁS

⚠FIGYELEM!

A tartozékok beszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és távolítsa el az akkumulátort a véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében.

Az akkumulátor eltávolítása

Az akkumulátor (8) eltávolításához nyomja meg az akkumulátor rögzítő gombot (7), és húzza el az akkumulátort merőlegesen a fogantyútól (6).

A szegecselő pisztoly előkészítése

1. Távolítsa el a fúvókát (szájrészt) (10) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Helyezze a megfelelő méretű szegecsfúvókát a hüvelybe (2).
3. Helyezze a szegecset a szájrészbe (10).
4. Győződjön meg arról, hogy a tüsketartály (4) biztonságosan van rögzítve a motorház (3) hátulján.
5. Helyezze be a feltöltött akkumulátort (8) a fogantyú (6) alján lévő helyére csúsztatva.

A szegecselő pisztollyal való munkavégzés

1. Helyezze be a feltöltött akkumulátort (8) a fogantyúba (6).
2. Helyezze be a szegecset a szájrészbe (10). (2a. ábra)
3. Egyik kezével fogja meg a szerszámot a fogantyúnál (6), a másik kezét pedig tegye a motorházra (3) a stabilitás érdekében.
4. Helyezze a fúvókát (1) a munkadarabon lévő szegecsfurat fölé. Ha még nincsenek furatok, fúrja elő a munkadarabokat. (2b. ábra)
5. Nyomja meg a kioldót a szegecs behelyezéséhez.
6. Engedje el a kioldót (5) a szerszám leállításához. (2c. ábra)
7. Döntse kissé hátra a szegecselő pisztolyt, hogy a szegecstüske beleessen a tüsketartályba (4).

A tüsketartály kiürítése

Mindig ürítse ki a tüsketartályt (4), mielőtt teljesen megtelik, hogy elkerülje az elakadást.

1. Csavarja le a tüsketartályt (4) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Ürítse ki a tüsketartályt (4) egy megfelelő újrahasznosítási vagy hulladéktárolóba.
3. Csavarja vissza a tüsketartályt (4) az elektromos szerszámra az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkák elvégzése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva és le van választva a hálózatról.

A szerszám biztonságos és megbízható működése érdekében ne feledje, hogy szükséges a karbantartása. A készülék karbantartását és beállítását szervizközpontokban kell elvégezni, kizárólag eredeti pótalkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

A bütykök tisztítása

1. Távolítsa el a védőhüvelyt (1) az elektromos szerszámról a hüvely rögzítőelemének (2) az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával.
2. Lazítsa meg a bütykök perselyét.
3. Távolítsa el a bütykök perselyét.Ez hozzáférést biztosít a bütykökhöz és a nyomórugóhoz.
4. Tisztítsa meg a bütyköket és a nyomórugót a por és a fémrészecskék eltávolítása érdekében.
5. Szükség esetén cserélje ki a bütyköket.
6. Szerelje vissza az összes alkatrészt fordított sorrendben.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, acumulatori, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice și acumulatorii împreună cu gunoiul menajer!

Pentru protejarea mediului înconjurător, este necesar să eliminați baterie utilizată, mai ales, baterie cu litiu, în mod corespunzător. Pentru o eliminare corespunzătoare, descărcați baterie complet atunci când lucrați cu dispozitivul, scoateți-o, apoi înfășurați bornele folosind o bandă izolantă pentru a evita scurtcircuitul. Nu se poate dezasambla baterie și elimina părțile ei. Eliminați în locuri special destinate acestui lucru.

Numai pentru țările UE:

Li-ion

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, precum și în conformitate cu Directiva Europeană 2006/66/EC, baterii și dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

SZÁLLÍTÁS

A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes áruk szállítására vonatkozó követelmények vonatkoznak. Az akkumulátorcsomagokat a felhasználó maga is szállíthatja közúti szállítással anélkül, hogy kiegészítő előírásokat kellene betartania. Harmadik fél bevonásával történő szállításkor (pl.: repülővel vagy szállítmányozóval) a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó speciális előírásokat kell betartani. Ebben az esetben a rakomány szállításra való előkészítéséhez veszélyes árukkal foglalkozó szakértőt kell bevonni.

Az akkumulátort csak sértetlen burkolattal szállítsa. Zárja le a nyitott érintkezőket, és csomagolja be az akkumulátort úgy, hogy az ne mozduljon el a csomagolásban. Kérjük, tartsa be az esetleges kiegészítő nemzeti előírásokat is.

RU | РУССКИЙ
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЗАКЛЁПОЧНИК
PRG20
ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**PRG20**
Номинальное напряжение (В, постоянное)	20
Тип двигателя	Безщеточный
Тип заклепок	Заклепки вытяжные (глухие)
Ход (мм)	25
Максимальное усилие клепки (Н)	10 000
Минимальное расстояние от края (мм)	26
Размеры заклепок (мм) -Алюминиевые заклепки -Заклепки из стали и нержавеющей стали.	2.4-6.0 2.4-5.0
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-1:	
Уровень звукового давления (дБ(А)) Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Общие значения вибрации и погрешность K определены в соответствии с EN 62841-1:	
Уровень вибрации (м/с^2) Погрешность K (м/с^2)	1,082 1,5
Уровень защиты	IP20
Класс защиты	III
Допустимая температура окружающей среды (°C) -Хранение -Работа	0 to 50 -5 to 50
Вес EPTA (кг)	1,5
Батарея	
Номинальное напряжение (В, постоянное)	20
Тип батареи	Литий-ионный
Емкость (Ач)	2,0 | 4,0 | 8,0

Зарядное устройство	
Входное напряжение (В, переменное) Частота (Гц)	220-240/50
Номинальная мощность (Вт)	45
Выходное напряжение (В, постоянное)	20
Выходной ток (А)	1,8
Класс защиты	II

⚠**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Заявленные уровни вибрации и шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума и вибраций могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума и вибрации будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума и вибрации могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, согревание рук, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 2)*

1. Гильза
2. Крепление гильзы
3. Корпус двигателя
4. Контейнер для отходов
5. Курок
6. Рукоять
7. Кнопка разблокировки аккумулятора
8. Аккумуляторная батарея
9. Рабочая подсветка
10. Мундштук

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Аккумуляторный заклепочник
2. Мундштуки: 2,4 мм, 3,2 мм, 4,0 мм и 4,8 мм (4,8 мм предварительно установлен)
3. Набор сменных кулачков
4. Кейс
5. Руководство по эксплуатации
6. Аккумулятор 20 В 4 Ач (2 шт)
7. Зарядное устройство 20 В

* Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.

Аккумуляторный заклепочник (заклепочный пистолет) Procraft PRG20 предназначен для соединения подходящих материалов с помощью вытяжных глухих заклепок. Используйте этот прибор только согласно описанию и для указанных областей применения. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Любое другое использование или модификация прибора считается неправильным и сопряжено со значительным риском несчастных случаев. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠**ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО ЗАКЛЕПОЧНИКА


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Прочтите инструкцию по эксплуатации.


Общее предупреждение об опасности.


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

1. Не направляйте заклепочный пистолет на себя или других лиц во время использования и не работайте без заклепываемого материала. Заклепка может вылететь из заклепочного пистолета и причинить травму.
2. Не работайте без контейнера для заклепок. Оправки заклепок выбрасываются из задней части заклепочного пистолета и могут стать причиной травм.
3. Держите руки и тело на безопасном расстоянии: всегда держите руки и тело подальше от зоны клепки, чтобы избежать травм.
4. Правильный захват. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы сохранить контроль и избежать несчастных случаев.
5. Закрепите заготовку: убедитесь, что заготовка надежно закреплена или удерживается на месте, чтобы предотвратить ее перемещение во время работы.
6. Отключите питание: извлекайте аккумулятор перед выполнением каких-либо регулировок, заменой аксессуаров или хранением инструмента.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Убедитесь, что инструмент питается от аккумуляторов Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач или 8 Ач). Использование других аккумуляторов может повредить инструмент и ухудшить его работу. Инструмент предназначен для работы с перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами Procraft 20V, которые обеспечивают стабильную и надёжную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠**ВНИМАНИЕ!**

Прежде чем устанавливать или снимать аксессуары, убедитесь, что инструмент выключен, и извлеките аккумулятор, чтобы избежать случайного включения.

Снятие аккумулятора

Чтобы извлечь батарею (8), нажмите кнопку блокировки батареи (7) и потяните батарею перпендикулярно от рукояти (6).

Подготовка заклепочного пистолета

1. Снимите насадку (мундштук) (10), повернув ее против часовой стрелки.
2. Установите необходимую заклепочную насадку соответствующего размера в гильзу (2).
3. Поместите заклепку в мундштук (10).
4. Убедитесь, что коллектор заклепок (4) надежно прикреплен к задней части корпуса двигателя (3).
5. Установите заряженную батарею (8), вставив ее на место в нижней части ручки (6).

Работа с заклепочным пистолетом

1. Вставьте заряженную батарею (8) в ручку (6).
2. Вставьте заклепку в наконечник (10). (Рисунок 2a)
3. Держите инструмент за рукоять (6) одной рукой, а другую руку положите на корпус двигателя (3) для устойчивости.

4. Расположите насадку (1) над отверстием для заклепки в заготовке. Если отверстий пока нет, предварительно просверлите заготовки. (Рисунок 2б)
5. Нажмите на спусковой курок (5), чтобы установить заклепку.
6. Отпустите курок (5), чтобы остановить инструмент. (Рисунок 2с)
7. Слегка наклоните заклепочный пистолет назад, чтобы использованная оправка заклепки упала в коллектор заклепок (4).

Опорожнение контейнера с оправками

Всегда опорожняйте контейнер для отломанных оправок заклепок (4) до его полного заполнения во избежание застревания.

1. Отвинтите контейнер оправки (4), повернув его против часовой стрелки.
2. Опорожните контейнер с оправкой (4) в подходящий контейнер для переработки или мусора.
3. Прикрутите контейнер оправки (4) обратно к электроинструменту, повернув его по часовой стрелке.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечён.

Для безопасной и надежной работы прибора помните о необходимости ремонта. Обслуживание и настройка прибора должны проводиться в сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Очистка кулачков

1. Снимите защитную гильзу (1) с электроинструмента, повернув крепление гильзы (2) против часовой стрелки.
2. Ослабьте втулку кулачков.
3. Снимите втулку кулачков.Это открывает доступ к кулачкам и нажимной пружине.
4. Очистите кулачки и нажимную пружину, чтобы удалить пыль и металлические частицы.
5. При необходимости замените кулачки.
6. Соберите все компоненты в обратном порядке.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор!

Чтобы сберечь природу, необходимо правильно утилизировать использованную батарею, в частности, литиевую. Для правильной утилизации окончательно разрядите батарею при работе с прибором, извлеките, потом замотайте контакты изолентой, чтобы избежать короткого замыкания. Нельзя вскрывать батарею и утилизировать по частям. Утилизируйте в предназначенных для этого местах.

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, а также в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм. При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

UA|УКРАЇНСЬКА
АКУМУЛЯТОРНИЙ ЗАКЛЕПУВАЛЬНИК PRG20 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**PRG20**
Номінальна напруга (В, постійна)	20
Тип двигуна	Безщітковий
Тип заклепок	Заклепки витяжні (глухі)
Хід (мм)	25
Максимальне зусилля клепки (Н)	10 000
Мінімальна відстань від краю (мм)	26
Розміри заклепок (мм) -Алюмінієві заклепки -Заклепки зі сталі та нержавіючої сталі.	2.4-6.0 2.4-5.0
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-1:	
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	LpA=73.8 LWA=81.8 K=3
Загальні значення вібрації та похибка K визначені відповідно до EN 62841-1:	
Рівень вібрації ($м/с^2$) Похибка K ($м/с^2$)	1,082 1,5
Рівень захисту	IP20
Клас захисту	III
Допустима температура навколишнього середовища (°C) -Зберігання -Робота	0 to 50 -5 to 50
Вага EPTA (кг)	1,5
Батарея	
Номінальна напруга (В, постійна)	20
Тип батареї	Літій-іонний
Місткість (Аг)	2,0 | 4,0 | 8,0
Зарядний пристрій	
Вхідна напруга (В, змінна) Частота (Гц)	220-240/50
Номінальна потужність (Вт)	45
Вихідна напруга (В, постійна)	20
Вихідний струм (А)	1,8
Клас захисту	II

⚠**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Заявлені рівні вібрації та шуму відповідають основним галузям застосування інструменту. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму та вібрацій можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму та вібрацій будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні звуку та вібрації можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, зігрівання рук, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 2)*

1. Гільза
2. Кріплення гільзи
3. Корпус двигуна
4. Контейнер для відходів
5. Курок
6. Рукоятка
7. Кнопка розблокування акумулятора
8. Акумуляторна батарея
9. Робоче підсвічування
10. Мундштук

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Акумуляторний заклепувальник
2. Мундштуки: 2,4 мм, 3,2 мм, 4,0 мм та 4,8 мм (4,8 мм попередньо встановлений)
3. Набір змінних кулачків
4. Кейс
5. Інструкція з експлуатації
6. Акумулятор 20 В 4 Аг (2 шт.)
7. Зарядний пристрій 20 В

*Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.

Акумуляторний заклепувальник (заклепувальний пістолет) Procraft PRG20 призначений для з'єднання відповідних матеріалів за допомогою витяжних глухих заклепок. Використовуйте цей прилад лише згідно з описом та для зазначених областей застосування. Прилад не призначений для комерційного використання. Будь-яке інше використання чи модифікація приладу вважається неправильним та пов'язане зі значним ризиком нещасних випадків. Виробник не несе відповідальності за шкоду, яка виникла внаслідок неправильного використання.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠**ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО ЗАКЛЕПУВАЛЬНИКА



Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Загальне попередження про небезпеку.



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності

1. Не направляйте заклепувальний пістолет на себе або інших осіб під час використання і не працюйте без матеріалу, що заклепується. Заклепка може вилетіти із заклепувального пістолета та завдати травму.
2. Не працюйте без контейнера для заклепок. Оправлення заклепок викидаються із задньої частини заклепувального пістолета і можуть спричинити травми.
3. Тримайте руки та тіло на безпечній відстані: завжди тримайте руки та тіло подалі від зони клепки, щоб уникнути травм.
4. Правильне утримання. Міцно тримайте інструмент обома руками, щоб зберегти контроль та уникнути нещасних випадків.
5. Закріпіть заготовку: переконайтеся, що заготовка надійно закріплена або утримується на місці, щоб запобігти її переміщенню під час роботи.
6. Вимкніть живлення: виймайте акумулятор перед виконанням будь-яких регулювань, заміною аксесуарів або зберіганням інструменту.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Переконайтеся, що інструмент живиться від акумуляторів Procraft 20 В (2 Ач, 4 Ач або 8 Ач). Використання інших акумуляторів може пошкодити інструмент та погіршити його роботу. Інструмент призначений для роботи з літій-іонними акумуляторами Procraft 20V, що перезаряджаються, які забезпечують стабільну і надійну роботу.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠**УВАГА!**

Перш ніж встановлювати або знімати аксесуари, переконайтеся, що інструмент вимкнено, та вийміть акумулятор, щоб уникнути випадкового увімкнення.

Зняття акумулятора

Щоб вийняти батарею (8), натисніть кнопку блокування батареї (7) та потягніть батарею перпендикулярно до ручки (6).

Підготовка заклепувального пістолета

1. Зніміть насадку (мундштук) (10), повернувши її проти годинникової стрілки.
2. Встановіть необхідну заклепувальну насадку в гільзу (2).
3. Помістіть заклепку в мундштук (10).
4. Переконайтеся, що колектор заклепок (4) надійно прикріплений до задньої частини корпусу двигуна (3).
5. Встановіть заряджену батарею (8), вставивши її на місце у нижній частині ручки (6).

Робота із заклепувальним пістолетом

1. Вставте заряджену батарею (8) у ручку (6).
2. Вставте заклепку в наконечник (10). (Малюнок 2a)
3. Тримайте інструмент за ручку (6) однією рукою, а іншу руку покладіть на корпус двигуна (3) для надійності.
4. Розташуйте насадку (1) над отвором для заклепки в заготовці. Якщо отворів поки що немає, попередньо просвердліть заготовки. (Малюнок 2б)
5. Натисніть спусковий курок (5), щоб встановити заклепку.
6. Відпустіть курок (5), щоб зупинити інструмент. (Малюнок 2c)
7. Злегка нахиліть заклепувальний пістолет назад, щоб використана оправка заклепки впала в колектор заклепок (4).

Спорожнення контейнера з оправками

Завжди спорожнюйте контейнер для відламаних оправок заклепок (4) до повного заповнення, щоб уникнути застрягання.

1. Викрутіть контейнер оправки (4), повернувши його проти годинникової стрілки.
2. Спорожніть контейнер з оправкою (4) у відповідний контейнер для переробки або сміття.
3. Прикрутіть контейнер оправки (4) назад до електроінструменту, повернувши його за годинниковою стрілкою.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що інструмент вимкнено та вимкнено акумулятор.

Для безпечної та надійної роботи приладу пам'ятайте про необхідність ремонту. Обслуговування та налаштування приладу повинні проводитись у сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Очищення кулачків

1. Зніміть захисну гільзу (1) з електроінструменту, повернувши кріплення гільзи (2) проти годинникової стрілки.
2. Послабте втулку кулачків.
3. Зніміть втулку кулачків. Це відкриває доступ до кулачків та натискної пружини.
4. Очистіть кулачки та натискну пружину, щоб видалити пил та металеві частинки.
5. За потреби замініть кулачки.
6. Зберіть усі компоненти у зворотному порядку.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, акумуляторні батареї, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти та акумулятори в побутове сміття!

Щоб зберегти природу, необхідно правильно утилізувати використану батарею, зокрема, літієву. Для правильної утилізації остаточно розрядіть батарею під час роботи з приладом, вийміть, потім замотайте контакти ізолентою, щоб уникнути короткого замикання. Не можна розкривати батарею та утилізувати частинами. Утилізуйте у спеціально визначених місцях.





Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, а також відповідно до європейської директиви 2006/66/ЕС, дефектні або такі, які відслужили свій термін акумуляторні батареї та електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

На літій-іонні акумулятори поширюються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитись самим користувачем автомобільним транспортом без дотримання додаткових норм. При перевезенні із залученням третіх осіб (напр.: літаком або транспортним експедитором) необхідно дотримуватись особливих вимог до упаковки та маркування. У цьому випадку при підготовці вантажу до відправки потрібна участь експерта з небезпечних вантажів.

Відправляйте акумулятор лише з неушкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не переміщалася всередині упаковки. Будь ласка, дотримуйтесь також можливих додаткових національних приписів.

ВИМОГИ БЕЗПЕКИ В АВАРІЙНИХ СИТУАЦІЯХ ТА ДІЇ, ЯКІ НЕОБХІДНО ВИКОНАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ЧИ АВАРІЙ

У разі виникнення аварійних ситуацій (несподівана відмова виробу або кінцевих змінних насадок під час виконання роботи, поява диму на агрегатах, займання виробу, припинення електропостачання, отримання сигналу про можливе наближення природних або техногенних катаклізмів):

- ◊ припинити роботи;
- ◊ повідомити за необхідності спецпідрозділи (пожежний, медичний, екологічний, спеціальний аварійний);
- ◊ вжити заходів до евакуації людей і матеріальних цінностей (за необхідності);
- ◊ почати ліквідацію наслідків аварії первинними засобами до прибуття спецпідрозділів, якщо такі отримали виклик, і до їхнього прибуття виставити пости, що обмежують доступ сторонніх у небезпечну зону;
- ◊ надати долікарську допомогу постраждалим.

У разі нещасного випадку з травмуванням постраждалих перемістити до безпечного місця, викликати швидку медичну допомогу й надати долікарську допомогу. Місце події захистити та зберегти недоторканим для роботи комісії з розслідування.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Cordless rivet gun

TM Procraft: PRG20

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Akumulátorová nýtovací pistole

TM Procraft: PRG20

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Akumulátorová nitovacia pištoľ

TM Procraft: PRG20

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Nitownica akumulatorowa

TM Procraft: PRG20

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Акумулаторен пистолет за нитове

TM Procraft: PRG20

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pistol cu nituri fără fir

TM Procraft: PRG20

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Akkus szegecspisztoly

TM Procraft: PRG20

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktíváknak előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Аккумуляторный заклёпочник

TM Procraft: PRG20

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Акумуляторний заклепочник

TM Procraft: PRG20

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Постачальник та уповноважений представник: ТОВ "ВІН-ТАЖ" Місцезнаходження: Україна, 49047, Дніпропетровська обл., м. Дніпро, вул. Театральна, буд. 3, каб. 8 Тел.: +38(068)-103-99-81 E-mail: 406971011@ukr.net

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 20.10.2024